

# 현대중국어에서 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합의 문장론적기능

오 명 수

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《외국어문법을 홀시하면 외국어를 원리적으로 학습할수 없으며 학습에서 성과를 거둘수 없습니다.》

현대중국어에서 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합을 총체적으로 분석하여보면 구조적으로는 술어보어적구조이고 기능적으로는 동사성을 띤다.

일반적으로 술어보어적단어결합은 비교적 자유롭게 술어와 규정어로 쓰이며 일정한 제한조건밑에서 주어, 보어, 상황어, 술사술어와 보충어로도 쓰인다.

이 글에서는 현대중국어에서 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합의 문장론적기능에 대하여 분석하려고 한다.

무엇보다먼저 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합은 술어부로 쓰인다.

술어부로 쓰이는것은 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합의 중요한 문장론적기능이며 제한도 적게 받는다.

주어부와 술어부는 주술적문장의 직접적인 성분으로서 호상 매우 밀접한 관계에 있다. 즉 주어부의 유형은 언제나 술어부구조의 영향을 받으며 술어부의 구조유형도 주어부유형의 제한을 받는다.

《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합이 술어부로 쓰이는 문장에서 용언형주어를 찾아볼수 없다. 그것은 판단의 뜻을 가진 술어보어적단어결합만이 용언형주어문장의 술어로 쓰일수 있으며 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합은 판단의 뜻을 가지고있지 않기때문이다.

《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합은 우선 독자적인 술어부로 쓰인다.

독자적인 술어부로 쓰이는 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합은 상황어의 수식을 받을수 있다.

례: ○ 中共中央不得不于18日再次致电共产国际执委会, 请求“检查重发”。

18일 중국공산당 중앙위원회는 국제공산당집행위원회에 《검열재파견》을 청구하는 전보를 다시 보내지 않으면 안되였다.

《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합이 독자적인 술어부로 쓰이는 경우 장소명사를 주어로 쓰는것을 찾아볼수 있다.

례: ○ 河南方面当然吃惊: 西峡出土了恐龙蛋化石? 我们怎么就没听他们讲?

하남쪽에서 놀란것은 당연한 일이었다. 서협에서 공룡알화석이 발굴되다니? 우리가 왜 그들의 설명을 듣지 않았을가?

○ 学校今年毕业了近2 000名学生。

올해 학교에서는 거의 2 000여명의 학생들을 졸업시켰다.

장소명사가 주어로 쓰일 때 술어부로 되는 《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합에는 일련의 제한조건이 있다. 즉 《동사+명사<sub>1</sub>》다음에는 대체로 시간범주를 나타내는 조사인 《了》가 놓이며 명사<sub>2</sub>는 수량범주를 나타내는 단어나 단어결합과 함께 쓰일것을 요구한다.

《(동사+명사<sub>1</sub>) 명사<sub>2</sub>》단어결합은 또한 다른 동사적성분과 함께 술어부로 쓰인다.

이 단어결합은 련동식단어결합에서 병렬성분으로 쓰이며 겸어식단어결합에도 쓰일수

있다.

례: ○ 一年后, 费希尔获释, 取道中国回国。

1년후 페히르는 석방되어 중국을 거쳐 귀국하였다.

○ 她自己透露整容3次, 行骗至越南海关, 帮黑社会走私毒品。

그 녀자는 자기가 세번이나 정형수술을 하고 월남세관까지 속여 마피아들의  
아편밀수를 도와주었다고 토설하였다.

술어부로 쓰이는 련동식단어결합에서 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합은 보통 앞자리에  
놓이며 다른 병렬성분도 대체로 술어-보어관계로 결합되어있다.

《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합이 술어로 쓰일 때 반복되어 겹칠수 있다.

그러나 반복되어 겹치는 수는 많지 않으며 그 방식도 《(동사+명사<sub>1</sub>)+(동사+명사<sub>2</sub>)》로써  
한가지 류형밖에 없다.

《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합의 겹침은 언어적환경에 많이 관계된다. 즉 언어적환경  
에 따라 이 격식이 표현하는 뜻도 서로 다르다.

례: ○ 你去动员动员群众吧。

동무가 가서 군중을 동원시켜보시오.

○ 你也该操心操心孩子的事了。

당신도 자식일에 관심을 둘 때가 되었소.

다음으로 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합은 주어, 보어로 쓰인다.

동사성단어결합에 속하는 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합도 주어, 보어로 쓰일 때에는  
일정한 제한을 받는다.

다른 동사적성분들과 마찬가지로 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합이 주어로 되는 경우에  
는 대체로 《是》 혹은 《有》를 술어로 하거나 형용사를 술어로 하여 나타낼수 있다.

례: ○ 投资京城早餐是他近年来最大的计划。

수도의 아침식사보장에 투자하는것은 최근 몇해동안 그가 품어온 제일 큰 계  
획이다.

○ 起草文件最要紧。

문건초안을 쓰는것이 제일 중요하다.

《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합이 보어로 쓰일수 있는가 없는가 하는것은 동사술어의  
성질에 크게 달려있다.

례: 판단을 나타내는 동사—《是》

○ 他的主要工作就是起草文件。

그의 사업에서 기본은 문건초안을 쓰는것이다.

○ 抗战时期, 他最大的心愿就是投身革命, 报效祖国。

항일전쟁시기 그의 제일 큰 소원은 혁명에 참가하여 조국을 위하여 일하는것  
이었다.

심리활동을 나타내는 동사—《提议(제의하다), 打算(타산하다), 同意(동의하다),  
主张(주장하다)》

○ 工厂打算出人建设工地。

공장에서는 공사장에 사람들을 파견하려고 한다.

- 他们主张回笼资金。

그들은 자금을 회수할것을 주장한다.

시작과 끝을 나타내는 동사—《开始(시작하다), 停止(정지하다), 禁止(금지하다)》

- 各大企业开始纷纷登陆上海。

여러 대기업들이 상해에로 분분히 들어오기 시작하였다.

- 严禁插手他国内政。

다른 나라의 내정에 간섭하는것을 엄금한다.

《~于》로 끝나는 동사—《忙于(…에 바쁘다), 急于(…에 급하다)》

- 近日, 新浪正忙于起诉搜狐。

최근에 신랑망은 수호망을 기소하는데 급급했다.

- 投资商急于抢滩上海, 挖掘无限商机。

투자업자들은 상해에 바빠 들어와 무제한한 상업의 기회를 차지하였다.

다음으로 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합은 규정어로 쓰인다.

거의 모든 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합은 규정어로 쓰이며 규정어로 쓰일 때에는 보통 《的》를 붙인다.

- 례: ○ 这位早年投身革命的职业革命家的一段“间谍”生涯却鲜为人知, 以至于因为这段“不可告人”的历史使她在后来的审干中难以“过关”。

일찌기 혁명에 참가한 직업적혁명가인 이 동지가 한동안 《간첩》으로 활동한 경력을 아는 사람은 얼마 없었다. 그 누구에게도 알려줄수 없는 이런 경력으로 하여 그는 후에 있는 간부자격심사에 통과하기 힘들었다.

- 奖状, 是他勇敢活下去的惟一的力量, 也是他对13岁就卖身火炕的姐姐的惟一的报答。

상장, 이것은 그가 역세계 살아나가는데서 유일한 힘이였으며 그가 13살에 팔려간 누나에 대한 유일한 보답이었다.

언어생활에서는 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합에 《的》를 붙여 규정어로 쓰일 때 수식적 제한을 받는 중심어가 보통 사람을 나타내는 명사이며 의미론적으로는 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합의 지배자이다.

- 례: ○ 效忠党的心愿/想法

당에 충실하려는 마음/생각

- 投身革命的激情/念头

혁명에 참가하려는 걱정/의사

일부 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합들은 《的》가 없이도 규정어로 쓰일수 있다.

- 례: ○ 截止目前, 西峡各级公安机关先后共破获走私恐龙蛋化石大小案件10余起, 查收恐龙蛋化石250多枚。

지금까지 서협외 각급 공안기관이 조사, 해명한 크고작은 공룡알화석밀수사건은 모두 10여건이며 회수한 공룡알화석은 250여개이다.

- 今天出席会议人数多达200余人。

오늘 회의에 참가한 인원수는 200여명에 달한다.

- 南京海关查处一个走私恐龙蛋化石案, 化石来自河南省西峡县, 望及时查证。

남경시세관에서 한건의 공룡알화석밀수사건을 조사하였는데 화석은 하남성 서협현에서 가져온것입니다. 빨리 해명하기를 기대합니다.

《的》를 쓸수 있는가 없는가 하는것은 전적으로 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합의 수식적제한을 받는 중심어와 관련된다.

우선 음절의 제한을 받는다. 즉 중심어가 단음절일 때에는 《的》를 붙일수 없으며 중심어가 두음절 또는 다음절일 때에는 대체로 《的》를 붙인다.

또한 중심어가 수량사일 때 제한을 받는다. 이때 중심어의 수량성분의 작용은 《的》와 같다.

《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합들의 서로 다른 문장론적위치에서의 기능적표현에 따라 다음과 같은 결론을 얻을수 있다. 《(동사+명사<sub>1</sub>)명사<sub>2</sub>》단어결합이 술어와 규정어로 쓰일 때는 비교적 자유롭고 주어와 보어로 쓰일 때는 많은 제한을 받으며 상황어, 보충어와 술사술어로는 쓰이지 않는다.

우리는 앞으로 현대중국어의 여러가지 단어결합에 대한 연구를 심화시켜 학생들의 언어실천능력을 높이도록 하는데 적극 이바지하여야 할것이다.